



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/AC.47/1999/4
4 February 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH/SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят пятая сессия

Межсессионная специальная рабочая группа

открытого состава по созданию постоянного
форума коренных народов

Женева, 15-19 февраля 1999 года

Предложения по возможному созданию постоянного
форума коренных народов

Информация от организаций коренных народов

В своей резолюции 1998/20 от 9 апреля 1998 года Комиссия по правам человека постановила создать межсессионную специальную рабочую группу открытого состава в целях разработки и рассмотрения дальнейших предложений по возможному созданию постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций. Комиссия просила специальную рабочую группу принять во внимание в своей работе замечания, полученные от организаций коренных народов. В настоящем документе содержится информация, полученная от организаций коренных народов по состоянию на 16 декабря 1998 года. Любая последующая информация от таких организаций будет включена в добавления к настоящему документу.

НЕПАЛЬСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОСТЕЙ

[4 ноября 1998 года]

[Язык оригинала: английский]

ПЕРВОЕ РАБОЧЕЕ СОВЕЩАНИЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ АЗИИ ПО ВОПРОСУ О ПОСТОЯННОМ ФОРУМЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ В СИСТЕМЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ИНДАУРСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

Мы, представители коренных народов, собравшиеся в Индауре, Мадхья-Прадеш, Индия, 23-25 сентября 1998 года,

принимая во внимание резолюции Организации Объединенных Наций и декларации прав коренных народов, в том числе касающиеся учреждения постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций,

- напоминая о закрепленном в Уставе Организации Объединенных Наций праве всех народов на самоопределение, включая коренные народы,
- вновь заявляя о своем требовании относительно скорейшего принятия Декларации прав коренных народов, одобренной Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,
- принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека,
- напоминая о том, что целью Международного десятилетия коренных народов мира является укрепление международного сотрудничества в целях решения проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, здравоохранение, окружающая среда, развитие, образование и культура,
- поддерживая резолюцию 50/157 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, призывающую к созданию постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций в качестве одной из основных целей Международного десятилетия коренных народов мира,
- ссылаясь на доклад Генерального секретаря об обзоре существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам (A/51/493),

- поддерживая декларации первой и второй международных конференций коренных народов по вопросу о постоянном форуме в системе Организации Объединенных Наций, состоявшихся в Темуко, Чили (см. E/CN.4/1998/11/Add.1), и Куна-Яла, Панама (см. E/CN.4/1998/11/Add.3),
- ссылаясь на доклады первого и второго рабочих совещаний по вопросу о постоянном форуме коренных народов в системе Организации Объединенных Наций, проведенных в Копенгагене, Дания (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/7), и Сантьяго, Чили (E/CN.4/1998/11),
- приветствуя решение Комиссии по правам человека об учреждении межсессионной специальной рабочей группы по созданию постоянного форума,
- подчеркивая необходимость назначения представителя коренных народов сопредседателем межсессионной специальной рабочей группы по созданию постоянного форума,

мы призываем к скорейшему созданию постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций для содействия диалогу между государствами – участниками Организации Объединенных Наций, коренными народами и органами Организации Объединенных Наций по аспектам и проблемам, касающимся коренных народов.

Уровень

Уровень постоянного форума должен быть самым высоким и не ниже уровня органа, непосредственно подотчетного Экономическому и Социальному Совету (ЭКОСОС) Организации Объединенных Наций.

Мандат

Мандат постоянного форума должен быть максимально широким и охватывать все области, касающиеся коренных народов, к числу которых следует отнести гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права, права в области развития, окружающей среды, здравоохранения, образования, языка, земель, ресурсов, территории, гендерных отношений и права детей. Он, в частности, должен предусматривать:

- координацию и контроль всех связанных с коренными народами видов деятельности внутри системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами;
- консультирование и направление деятельности государств – участников Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других соответствующих органов;

- содействие созданию национальных институтов и механизмов по правам коренных народов;
- изучение условий жизни и потребностей коренных народов и сбор и распространение информации об их условиях жизни и потребностях, а также об учреждениях и органах Организации Объединенных Наций и соответствующих форумах, касающихся коренных народов;
- содействие взаимопониманию между народами в целях предупреждения и мирного разрешения конфликтов;
- составление рекомендаций по любому из вопросов, касающихся коренных народов;
- обеспечение соблюдения существующих национальных и международных стандартов в области прав коренных народов;
- разработку международных стандартов по правам коренных народов;
- вынесение решений о срочном принятии эффективных мер от имени коренных народов в любой части мира.

Членский состав и участие

В состав форума должно входить равное число представителей коренных народов и государств – участников Организации Объединенных Наций, имеющих полное право голоса и действующих на равной основе. Он должен включать не менее двух представителей коренных народов от каждого из основных географических регионов мира, назначаемых коренными народами в соответствующих регионах.

Кроме того, в работе форума в качестве наблюдателей без права голоса должны участвовать коренные народы и их организации, государства – участники Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации. Коренные народы должны иметь к форуму такой же доступ, как и к Рабочей группе по делам коренных народов.

Секретариат

Для постоянного форума следует создать новый секретариат. Штат этого секретариата должен быть надлежащим образом укомплектован квалифицированными представителями коренных народов для подготовки и обслуживания совещаний постоянного форума и для сбора и распространения информации. Кроме того, секретариат должен оказывать коренным народам поддержку в их мероприятиях по наращиванию потенциала.

Финансирование

Финансирование работы форума и его вспомогательных органов, включая секретариат, должно обеспечиваться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Кроме того, государства – участники Организации Объединенных Наций следует поощрять к выделению средств для добровольных фондов и технической помощи.

* * *

СОВЕТ СААМОВ

[17 декабря 1998 года]
[Язык оригинала: английский]

**ДЕКЛАРАЦИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ АРКТИКИ О СОЗДАНИИ
ПОСТОЯННОГО ФОРУМА КОРЕННЫХ НАРОДОВ В СИСТЕМЕ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Мы, представители коренных народов Арктики, собравшиеся в Женеве 10 декабря 1998 года,

памятуя о принципах и целях Устава Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека настоятельно призвала государства обеспечить полное и свободное участие коренных народов во всех аспектах жизни общества, в частности в затрагивающих их областях,

напоминая также о представленной Организацией Объединенных Наций рекомендации Всемирной конференции по правам человека относительно создания постоянного форума коренных народов в рамках системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на статью 68 Устава Организации Объединенных Наций, согласно которой Экономический и Социальный Совет создает комиссии в экономической и социальной областях и по поощрению прав человека, а также такие другие комиссии, которые могут потребоваться для выполнения его функций,

напоминая далее о том, что целью Международного десятилетия коренных народов мира является укрепление международного сотрудничества для решения проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, охрана окружающей среды, развитие, образование и здравоохранение, и что Десятилетие проводится под девизом "Коренные народы – партнерство в действии",

принимая во внимание обзор Генеральным секретарем существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам, в котором говорится об отсутствии механизмов по обеспечению регулярного обмена информацией и мнениями между правительствами, коренными народами и системой Организации Объединенных Наций на постоянной основе,

подчеркивая, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 50/157 определила создание постоянного форума до окончания Десятилетия в качестве одной из основных целей Десятилетия,

поддерживая декларации первой и второй Международных конференций по созданию постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций, состоявшихся соответственно в Темуко (Чили) и Куна-Яла (Панама), и заявление первого рабочего совещания коренных народов Азии по вопросу о постоянном форуме коренных народов в системе Организации Объединенных Наций, проводившегося в Индауре (Индия),

призываем к скорейшему созданию в системе Организации Объединенных Наций постоянного форума высокого уровня для коренных народов.

Мандат и круг ведения

1. Глобальной целью постоянного форума должны являться поощрение мира и процветания, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, путем развития дружественных отношений между нациями и народами на основе уважения принципа равноправия. Это должен быть форум для диалога между правительствами, коренными народами и системой Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся коренных народов.
2. Мандат постоянного форума должен обеспечивать ему полномочия по эффективному рассмотрению всего спектра вопросов, охватываемых мандатом Экономического и Социального Совета, которые касаются коренных народов. Мандат постоянного форума должен предусматривать, среди прочего, представление предложений, рекомендаций и докладов Экономическому и Социальному Совету и координацию всех аспектов, относящихся к коренным народам. Форум также должен быть уполномочен в случае необходимости обращаться к отдельным экспертам или специальным рабочим группам в конкретных областях и создавать такие группы.

Уровень

3. Постоянный форум должен быть непосредственно подотчетен своему вышестоящему органу – Экономическому и Социальному Совету.

Членский состав

4. В состав постоянного форума должно входить равное число представителей коренных народов и правительств, имеющих полное право голоса и действующих на равной основе. Члены постоянного форума должны выбираться на четырехлетний срок.

Участие

5. Коренные народы, общины и их организации, неправительственные организации, учреждения и органы Организации Объединенных Наций. Коренные народы должны иметь возможность участвовать в работе постоянного форума независимо от наличия у них консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете.

Эксперты

6. Отдельным экспертам следует разрешать принимать участие в работе постоянного форума, если участники форума просят об этом.

Финансирование

7. Постоянный форум и его возможные вспомогательные органы должны финансироваться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

Секретариат

8. Задолго до первой сессии форума должен быть образован новый отдельный секретариат постоянного форума, финансируемый за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Этот секретариат должен возглавляться и укомплектовываться представителями коренных народов.

КООРДИНАЦИОННАЯ АССОЦИАЦИЯ ОБЩИН КОРЕННЫХ НАРОДОВ САЛЬВАДОРА

[28 ноября 1998 года]
[Язык оригинала: испанский]

Замечания

1. Наша организация поддерживает идею создания постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций. Деятельность такого форума должна строиться на принципах справедливого и равноправного участия всех его членов, поскольку только в условиях равноправия можно обеспечить осуществление всех прав человека.
2. Создание постоянного форума должно способствовать всестороннему становлению и развитию наших коренных народов в таких сферах, как экономические, политические, социальные и культурные права, права человека, окружающая среда, охрана здоровья, жилищная сфера и налаживание в каждом государстве межкультурной двуязычной системы образования на основе присущей нашим коренным народам мировоззренческой концепции космовидения.
3. Постоянный форум должен способствовать полноправному участию наших коренных народов в процессах разработки и эффективного использования соответствующих проектов с целью повышения качества таких проектов, осуществляемых на наших территориях.
4. Учреждение постоянного форума должно предусматривать создание не только документационных и информационных центров, но и осуществление мер по всестороннему развитию прав наших коренных народов с целью их окончательного оформления в рамках культуры солидарных прав на принципах участия и консультирования со всеми нашими коренными народами.
5. Постоянный форум должен способствовать подлинному признанию ассоциаций наших коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций на условиях предоставления им права участия на всех уровнях.
6. Постоянный форум должен выполнять роль органа, содействующего профессиональной специализации руководителей коренных народов.
7. Сфера компетенции постоянного форума должна охватывать меры, затрагивающие обязательства государств защищать и уважать земли коренных народов и охранять окружающую среду.

АССОЦИАЦИЯ РАЗВИТИЯ КИРАТОВ, КОЙУ И РАИ

[25 ноября 1998 года]
[Язык оригинала: английский]

1. АРККР/Непал хотела бы выразить глубокое удовлетворение в связи с учреждением межсессионной специальной рабочей группы открытого состава по созданию постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1998/20 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года. АРККР/Непал желает этой рабочей группе всего наилучшего и всяческих успехов в работе.
2. АРККР/Непал высоко оценивает результаты двух рабочих совещаний, организованных по приглашению правительств Дании (1996 год) и Чили (1997 год), и поддерживает доклад (рекомендацию) второго рабочего совещания по вопросу о постоянном форуме коренных народов в системе Организации Объединенных Наций, проведенного в соответствии с резолюцией 1997/30 Комиссии по правам человека.
3. АРККР/Непал с глубоким удовлетворением приветствует проведенный Генеральным секретарем обзор существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам (А/51/493).
4. АРККР/Непал также с удовлетворением отмечает мнения, содержащиеся в документе, подготовленном Председателем Рабочей группы по коренным народам г-жой Эрикой-Ирен Даес (Е/CN.4/1998/11/Add.2).
5. АРККР/Непал поддерживает "Концепцию постоянного форума коренных народов", представленную правительством Дании (см. Е/CN.4/1998/11/Add.1). Вместе с тем АРККР/Непал предлагает распределить географические регионы следующим образом:
а) Африка; б) Азия; в) район Полярного круга и Тихого океана; г) Северная Америка; е) Южная Америка. АРККР/Непал полагает, что большинство коренных народов проживают в Азии, поэтому данный регион должен иметь отдельного представителя, выражающего интересы этих коренных народов.
6. Относительно определения термина "коренные народы" АРККР/Непал поддерживает мнение Совета саамов, изложенное в пункте 14 заявления, представленного этим Советом (см. Е/CN.4/1998/11/Add.1). В настоящее время рабочее определение г-на Мартинеса Кобо является приемлемым.
7. АРККР/Непал безоговорочно и полностью поддерживает проект декларации прав коренных народов Организации Объединенных Наций, подготовленный и принятый Рабочей группой по коренным народам, и выражает мнение о том, что этот проект декларации должен быть принят как можно скорее в течение второй половины Международного десятилетия. АРККР/Непал настоятельно призывает компетентные вышестоящие органы оперативно принять соответствующие позитивные меры.

8. АРККР/Непал также поддерживает рекомендацию Азиатского рабочего совещания по вопросу о постоянном форуме коренных народов в системе Организации Объединенных Наций, недавно состоявшегося в Индауре (Индия).

9. АРККР/Непал считает, что предложенный постоянный форум должен быть учрежден в течение Международного десятилетия в качестве одного из его главных мероприятий. Он, безусловно, явится плодотворным для нас, коренных народов, и действительно послужит одним из основных мест для ведения диалога между коренными народами и международным сообществом.
